

de ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG
Elektrozaengerät

85328C 07/15

en OPERATING INSTRUCTION
Electric Fencer

fr MODE D'EMPLOI
Électrificateur de Clôture

es INSTRUCCIONES DE USO
Cercado Electrico Accionado



TRAPPER AN8

Type 10867



TRAPPER AN12

Type 10866



TRAPPER AN24

Type 10865



horizont

horizont group gmbh
Division agrartechnik

Postfach 13 29
34483 Korbach

Homberger Weg 4-6
34497 Korbach
GERMANY

Telefon: +49 (0) 56 31 / 5 65-1 00
Telefax: +49 (0) 56 31 / 5 65-1 20

agrار@horizont.com
www.horizont.com



Ersatzteile | Spare parts | Pièces détachées | repuesto

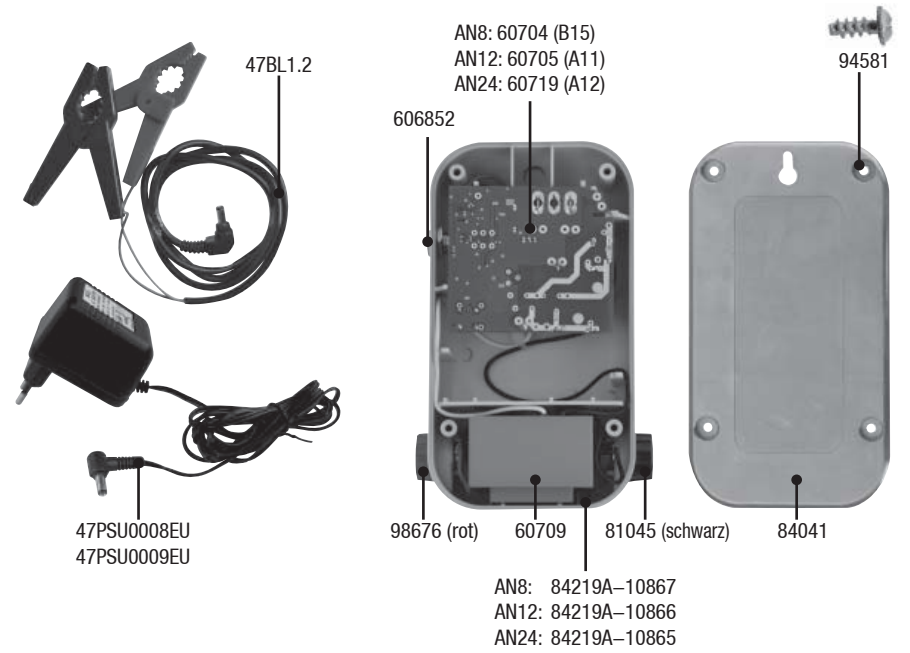


Fig. 2

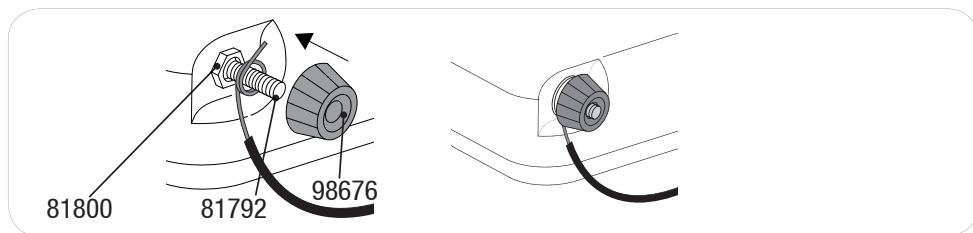
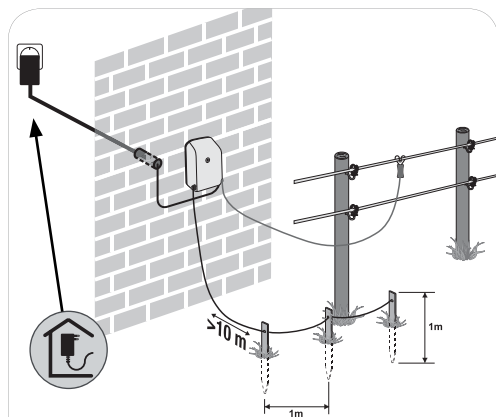


Fig. 3



- de: Bei 230V Betrieb sollte das Gerät und muss der Netzadapter in einem vor Feuchtigkeit geschützten Raum installiert werden.
 en: For 230V operation the energizer should be and the adapter must be installed in a room protected from moisture.
 fr: Pour un bon fonctionnement sur le 230V, l'électrificateur et l'adaptateur doivent être installés dans une pièce à l'abri de l'humidité.
 es: En servicio con 230 V el aparato debería y la fuente de alimentación tiene que ser instalada en un recinto protegido de la humedad.

Fig. 4

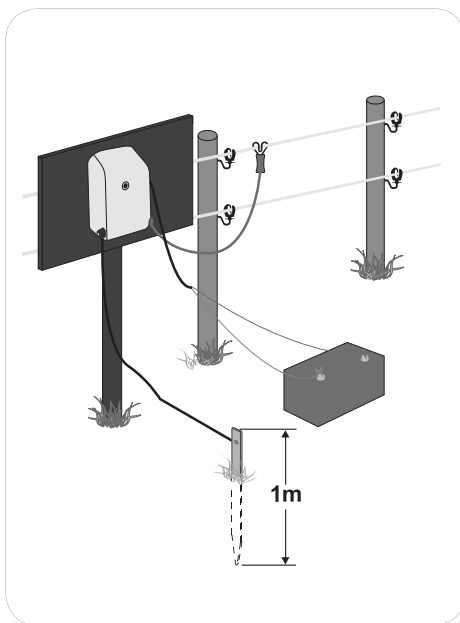
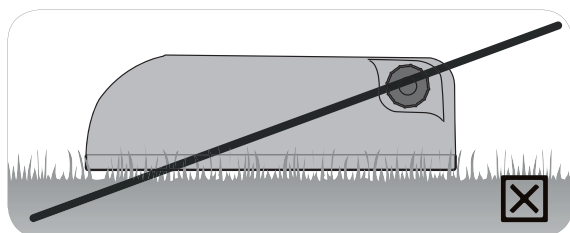


Fig. 5



de **Originalbetriebsanleitung trapper AN8 | AN12 | AN24**

in Verbindung mit den Errichtungs- und Sicherheitshinweisen für Elektrozaungeräte
SECURA ANIMAL (www.horizont.com)

MONTAGE UND ANSCHLUSS:

Das Gerät kann wahlweise an einer Wand oder einem soliden Pfahl montiert werden. Der Erdungsstab (Längsstab) muss an einer feuchten Stelle möglichst tief in den Boden eingeschlagen und mit einem korrosionsfesten Draht mit der Erdklemme (⏚) des Gerätes verbunden werden. (Seite 2)

INBETRIEBNAHME 12 V AKKU (FIG. 4):

Gerät an 12V Akku anschließen (rot + / schwarz -), dabei auf saubere Polklemmen und richtige Polarität achten. Nur aufladbare 12V-Blei-Batterien verwenden, Bleibatterien nur in gut belüfteten Räumen laden. Nach einigen Sekunden hört man ein gleichmäßiges Ticken, das Gerät ist in Betrieb. Bei falscher Polarität läuft das Gerät nicht an. Eine Control LED leuchtet im Takt der Impulse auf.

Der Akku sollte bei einer Spannung von 11,9 Volt (entspricht einer Entladung von etwa 60%) nachgeladen werden. Entladen Sie den Akku nicht tiefer als bis zu einer Spannung von 11,7 Volt (entspricht einer Entladung von etwa 80%).

INBETRIEBNAHME 230 V NETZ (FIG. 3):

☐☐☐ Verwenden Sie für den Betrieb im 230V Netz ausschließlich das mitgelieferte Netzteil **47PSU0009EU/UK** oder als Alternative **47PSU0008EU/UK**, so wie es vorne auf dem Gerät angegeben ist! Nach einigen Sekunden hört man ein gleichmäßiges Ticken, das Gerät ist in Betrieb. Eine Control LED leuchtet im Takt der Impulse auf.

ERDUNG:


Eine gute Erdung des Weidezaungerätes ist äußerst wichtig für den einwandfreien Betrieb und die optimale Leistung des Gerätes, deshalb soll die Erdung an einer möglichst feuchten und bewachsenen Stelle vorgenommen werden. Mindestens einen 1m langen Erdstab und/oder weitere 1 oder 2 längere Erdstäbe einsetzen. Die Betriebserde der Elektrozaunanlage muss von der Schutz- und Betriebserde des Netzes im Hof getrennt sein (Abstand mind. 10m).

SERVICE:

- ⚠ Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden.
 Es sind nur die vom Hersteller vorgeschriebenen Ersatzbauteile zu verwenden.

TECHNISCHE ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN!

INSTALLATION AND CONNECTION:

The controller can be mounted alternatively onto a wall or a solid post. The earth stake must be inserted into the ground as far as possible at a moisty place and must be connected to the earth terminal () of the controller by means of a noncorrosive wire.

Connect the fence connecting lead to the fence terminal () – page 2

The controller is water protected only when being installed acc. the instructions. Protect from bright sunshine. Do not operate the energizer when laying on the ground.


When using 230V, the machine and the line adapter need to be installed in a waterproof area.

OPERATION 12V (SEE FIG. 4):

Connect the controller to a 12V wet battery (red + / black –), ensure that the terminals are absolutely clean and the polarity is correct. Use only rechargeable 12V– lead–acid batteries, during charging lead–acid batteries must be placed in a well–ventilated area. After a few seconds a slight tic–tac can be heard. The fence voltage level flashes with the pulses. In case of wrong polarity the controller will not operate.

The battery should be recharged at a voltage of 11.9 volts (corresponding to a discharge of approx. 60%). Do not discharge the battery deeper than a voltage of 11.7 volts (corresponding to a discharge of approx. 80 %).

OPERATION 230V (SEE FIG. 3):

 For the connection with mains (230V) use only the delivered Power Supply 47PSU0009EU/UK or an alternative 47PSU0008EU/UK as indicated on the front of the electric fence energizer.

After a few seconds a slight tic–tac can be heard. The fence voltage level flashes with the pulses. In case of wrong polarity the controller will not operate.

GROUNDING:

For a faultless operation and to obtain best possible output a good grounding is very important. Therefore the grounding must be made at a rather moisty and overgrown place.

Minimum an 1m earth stake (e.g. 12mm Ø) and / or additional 1 – 2 longer earth stakes shall be used. With long fences and on dry soil a ground return wire with intermediate groundings (every 50 m) is necessary. The distance between the system earth and the protective system earth of the supply net work shall be at least 10 m.



SERVICE:



Repair is only to be made by qualified service personnel. Only by the manufacturer commanded replacement parts must be used.

SUBJECT TO TECHNICAL ALTERATIONS !

MONTAGE ET RACCORDEMENT:

L'appareil peut être monté au choix sur un mur ou sur un piquet solide. Le piquet de mise à la terre doit être enfoncé le plus profond possible dans le sol à un endroit humide et relié à la borne de terre () de l'électrificateur par un fil non corrosif. Raccorder le câble de raccordement de la clôture (), page 2

Il n'est protégé de l'humidité que lors par un montage correct. Ne pas exposé directement du soleil. Ne pas mettre en marche l'appareil couché sur le sol.


Lors de l'utilisation sur secteur 230V, veillez à ce que les appareils et adaptateurs soient installés en zone imperméable.

MISE EN SERVICE ET CONTRÔLE L'ACCUMULATEUR 12V (FIG. 4):

Raccorder l'accumulateur 12V, veiller à ce que les bornes polaires soient propres et à la bonne polarité (rouge + / noir –). Utilisez seulement 12V batteries–Gel–Plomb (rechargeables), les batteries–Gel–Plomb doivent être placées dans un espace ventilé. Quelques secondes après on entend un tic–tac régulier, l'appareil est en marche. Les lampes témoin clignent au rythme des impulsions électriques.

Il faut recharger l'accumulateur avec une tension de 11,9 volt (cela correspond un déchargement de 60% env.) Ne déchargez jamais l'accumulateur plus profond que 11,7 volt. (cela correspond un déchargement de 80% env.)

MISE EN SERVICE ET CONTRÔLE AVEC LE RÉSEAU ÉLECTRIQUE 230V AC (FIG. 3):

 Pour la connexion avec le réseau électrique (230V AC) utilisez uniquement le bloc d'alimentation livré 47PSU0009EU ou 47PSU0008EU alternatif comme indiqué sur la façade la clôture électrique. Quelques secondes après on entend un tic–tac régulier, l'appareil est en service. Les lampes témoin clignent au rythme des impulsions électriques.

VÉRIFICATION DE LA PRISE DE TERRE:

Une bonne prise de terre est particulièrement importante pour le bon fonctionnement et la performance maximum de l'électrificateur; c'est pourquoi la prise de terre doit être faite à un endroit le plus humide possible et couvert de végétation. La distance entre électrificateur/piquet de terre et la prise de terre sur laquelle est branché l'électrificateur doit être d'au moins 10 m.

SERVICE:



Les réparations ne doivent être faites que par des personnes qualifiées. Utiliser uniquement les pièces détachées et composants du fabricant.

SOUS RÉSERVE DE CHANGEMENTS TECHNIQUES!

Instrucciones trapper AN8 | AN12 | AN24

en combinación con las indicaciones de preparación y de seguridad para dispositivos de valla eléctrica SECURA ANIMAL (www.horizont.com)

MONTAJE Y CONEXIÓN:

Montar el dispositivo en un punto en lo posible húmedo. La varilla de puesta a tierra (varilla longitudinal) debe ser clavada en un punto húmedo, en lo posible profundo, y ser conectado con un alambre resistente a la corrosión con el borne de puesta a tierra (⊥) del dispositivo. Conectar el conductor del vallado al borne con el símbolo de rayo ⚡.

PUESTA EN MARCHA CON ACUMULADOR DE 12 VOLT (FIG. 4):

Conectar a un acumulador de 12V (rojo+ / negro-), en este caso se debe cuidar de la polaridad correcta y la limpieza de los bornes de los polos. Tras algunos segundos se escucha un tic-tac uniforme, el aparato está en servicio. En caso de polaridad errónea el aparato no funciona. La lámpara de control de la valla se enciende en el mismo tiempo que el del ritmo de los impulsos eléctricos.

El acumulador debería ser recargado cuando el voltaje alcance los 11,9 V (corresponde a una descarga de 60%). No deje descargar el acumulador a un voltaje de menos de 11,7 V (corresponde a una descarga de 80%).

INBETRIEBNAHME 230 V NETZ (FIG. 3):

⚡ ¡Utilice para el servicio en la red de 230V exclusivamente la fuente de alimentación 47PSU0009EU/UK o 47PSU0010EU/UK, así como está indicado delante sobre el dispositivo! Tras algunos segundos se escucha un tic-tac uniforme, el aparato está en servicio. La lámpara de control de la valla se enciende en el mismo tiempo que el del ritmo de los impulsos eléctricos.

PUESTA A TIERRA:

Una buena puesta a tierra de la valla de pastos es extremadamente importante para un servicio impecable y una prestación óptima del dispositivo, por esta razón la puesta a tierra debe ser realizada en lo posible en un punto húmedo y cubierto de plantas. Como mínimo emplear una varilla de puesta a tierra de 1m y/o 1 o 2 varillas de puesta a tierra adicionales. La puesta a tierra de servicio de la instalación de la valla eléctrica debe estar separada de la puesta a tierra de protección y servicio de la red en la granja (distancia mín. 10 m).

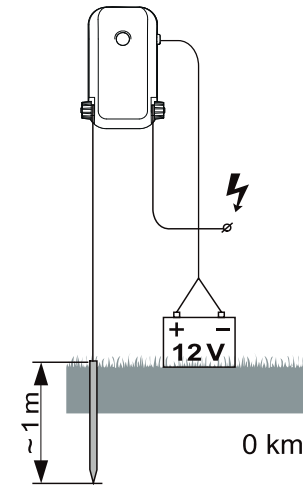
SERVICIO TÉCNICO:



Las reparaciones solo pueden ser ejecutadas por personas cualificadas. Se deben emplear únicamente los componentes de repuesto especificados por el fabricante. Si se daña el conductor de conexión de este dispositivo debe ser sustituido por un conductor de conexión especial que puede ser adquirido del fabricante o sus servicios postventa.

¡MODIFICACIONES TÉCNICAS RESERVADAS!

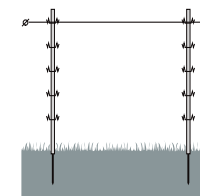
Technische Daten | Technical data | Données techniques | Ficha técnica



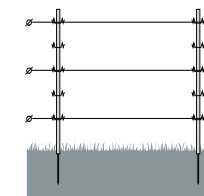
TRAPPER AN8: TYPE 10867, 12V DC, 50 mA / 0,8 J
 TRAPPER AN12: TYPE 10866, 12V DC, 90 mA / 1,2 J
 TRAPPER AN24: TYPE 10865, 12V DC, 145 mA / 2,4 J

	0 km	0,25 km	0,25 km	5 km	5 km
trapper AN8	max. 7900 V	~ 8000 V	~ 3300 V	~ 4200 V	~ 2100 V
trapper AN12	max. 8400 V	~ 8600 V	~ 3800 V	~ 4800 V	~ 2500 V
trapper AN24	max. 8600 V	~ 8800 V	~ 4300 V	~ 5800 V	~ 3200 V

CEE: MAX. ZAUNLÄNGE | MAX. FENCE LINE LENGTH | LONGUEUR ÉLECTRIFIÉE | MÁXIMA LONGITUD DEL VALLADO:






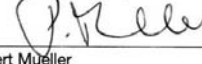
trapper AN24 = 18 km
 trapper AN12 = 12 km
 trapper AN8 = 8 km



trapper AN24 = 18 /3 km
 trapper AN12 = 12 /3 km
 trapper AN8 = 8 /3 km

TECHNISCHE ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN!
 SUBJECT TO TECHNICAL ALTERATIONS!
 SOUS RÉSERVE DE CHANGEMENTS TECHNIQUES!
 ¡MODIFICACIONES TÉCNICAS RESERVADAS!

	Konformitätserklärung Declaration of conformity Déclaration de conformité	Seite: 1 von: 1
<p>Wir horizont group gmbh Homberger Weg 4-6, D-34497 Korbach</p> <p>erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt</p> <p>Elektrozaungerät horizont trapper AN8 Typ 10867 Ser. No. > 2223160</p> <p>(Bezeichnung, Typ oder Modell, Seriennummer)</p> <p>auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den EG-Richtlinien 2011/65/EU (RoHS), 2002/96/EG (WEEE) und 2004/108/EG (EMV) übereinstimmt.</p> <p>Die Beurteilung des Produktes im Bezug auf die Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) basiert auf folgenden Normen: EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009 EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 +A1:2001 +A2.2008 EN 61000-3-3:2008</p> <p>(Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en) oder der anderen normativen Dokumente)</p> <p>Das Gerät entspricht den Sicherheitsnormen: EN 60335-1:2012 + AC:2014 EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010</p> <p>We horizont group gmbh Homberger Weg 4-6, D-34497 Korbach</p> <p>declare under our sole responsibility that the product</p> <p>Electric fence energizer horizont trapper AN8 Typ 10867 Ser. No. > 2223160</p> <p>(name, type or model, lot, serial number)</p> <p>to which this declaration relates is in conformity with the European Directives 2011/65/EU (RoHS), 2002/96/EG (WEEE) and 2004/108/EC (EMC).</p> <p>The product assessment concerning Electromagnetic Compatibility (EMC) is based on the following standards: EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009 EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 +A1:2001 +A2.2008 EN 61000-3-3:2008</p> <p>(title and/or number and date of issue of the standard(s) or other normative document(s))</p> <p>The energizer complies with the safety standard: EN 60335-1:2012 + AC:2014 EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010</p> <p>Nous horizont group gmbh Homberger Weg 4-6, D-34497 Korbach</p> <p>déclarons sous notre seule responsabilité que le produit</p> <p>Electrificateur de clôture horizont trapper AN8 Typ 10867 Ser. No. > 2223160</p> <p>(nom, type ou modèle, numéro d'échantillon ou de série)</p> <p>auquel se réfère cette déclaration est conforme aux Directives Européen 2011/65/EU (RoHS), 2002/96/EG (WEEE) et 2004/108/CE (CEM).</p> <p>L'appréciation du produit par rapport à sa compatibilité électromagnétique (CEM) se base sur les règlements suivants: EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009 EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 +A1:2001 +A2.2008 EN 61000-3-3:2008</p> <p>(titre et / ou numéro et date de publication de la / (des) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s))</p> <p>L'électrificateur correspond aux standard de sécurité : EN 60335-1:2012 + AC:2014 EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010</p> <p>Geschäftsführer: Rechtsverbindliche Unterschrift Managing Director: Legally binding signature Gérant: Signature obligatoire de droit</p> <p style="text-align: right;">Korbach, den 6.Februar 2014 horizont group gmbh  Robert Mueller</p>		

	Konformitätserklärung Declaration of conformity Déclaration de conformité	Seite: 1 von: 1
<p>Wir horizont group gmbh Homberger Weg 4-6, D-34497 Korbach</p> <p>erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt</p> <p>Elektrozaungerät horizont trapper AN12 Typ 10866 Ser. No. > 2223160</p> <p>(Bezeichnung, Typ oder Modell, Seriennummer)</p> <p>auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den EG-Richtlinien 2011/65/EU (RoHS), 2002/96/EG (WEEE) und 2004/108/EG (EMV) übereinstimmt.</p> <p>Die Beurteilung des Produktes im Bezug auf die Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) basiert auf folgenden Normen: EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009 EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 +A1:2001 +A2.2008 EN 61000-3-3:2008</p> <p>(Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en) oder der anderen normativen Dokumente)</p> <p>Das Gerät entspricht den Sicherheitsnormen: EN 60335-1:2012 + AC:2014 EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010</p> <p>We horizont group gmbh Homberger Weg 4-6, D-34497 Korbach</p> <p>declare under our sole responsibility that the product</p> <p>Electric fence energizer horizont trapper AN12 Typ 10866 Ser. No. > 2223160</p> <p>(name, type or model, lot, serial number)</p> <p>to which this declaration relates is in conformity with the European Directives 2011/65/EU (RoHS), 2002/96/EG (WEEE) and 2004/108/EC (EMC).</p> <p>The product assessment concerning Electromagnetic Compatibility (EMC) is based on the following standards: EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009 EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 +A1:2001 +A2.2008 EN 61000-3-3:2008</p> <p>(title and/or number and date of issue of the standard(s) or other normative document(s))</p> <p>The energizer complies with the safety standard: EN 60335-1:2012 + AC:2014 EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010</p> <p>Nous horizont group gmbh Homberger Weg 4-6, D-34497 Korbach</p> <p>déclarons sous notre seule responsabilité que le produit</p> <p>Electrificateur de clôture horizont trapper AN12 Typ 10866 Ser. No. > 2223160</p> <p>(nom, type ou modèle, numéro d'échantillon ou de série)</p> <p>auquel se réfère cette déclaration est conforme aux Directives Européen 2011/65/EU (RoHS), 2002/96/EG (WEEE) et 2004/108/CE (CEM).</p> <p>L'appréciation du produit par rapport à sa compatibilité électromagnétique (CEM) se base sur les règlements suivants: EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009 EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 +A1:2001 +A2.2008 EN 61000-3-3:2008</p> <p>(titre et / ou numéro et date de publication de la / (des) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s))</p> <p>L'électrificateur correspond aux standard de sécurité : EN 60335-1:2012 + AC:2014 EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010</p> <p>Geschäftsführer: Rechtsverbindliche Unterschrift Managing Director: Legally binding signature Gérant: Signature obligatoire de droit</p> <p style="text-align: right;">Korbach, den 6.Februar 2014 horizont group gmbh  Robert Mueller</p>		



Konformitätserklärung Declaration of conformity Déclaration de conformité

Seite: 1

von: 1

Wir **horizont group gmbh**
Homberger Weg 4-6, D-34497 Korbach

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Elektrozaungerät **horizont trapper AN24** **Typ 10865** **Ser. No. > 2223160**

(Bezeichnung, Typ oder Modell, Seriennummer)

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den EG-Richtlinien **2011/65/EU (RoHS)**, **2002/96/EG (WEEE)**
und **2004/108/EG (EMV)** übereinstimmt.

Die Beurteilung des Produktes im Bezug auf die Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) basiert auf folgenden Normen:

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 **EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009**

EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 +A1:2001 +A2.2008 **EN 61000-3-3:2008**

(Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en) oder der anderen normativen Dokumente)

Das Gerät entspricht den Sicherheitsnormen:

EN 60335-1:2012 + AC:2014

EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010

We **horizont group gmbh**
Homberger Weg 4-6, D-34497 Korbach

declare under our sole responsibility that the product

Electric fence energizer **horizont trapper AN24** **Typ 10865** **Ser. No. > 2223160**

(name, type or model, lot, serial number)

to which this declaration relates is in conformity with the European Directives **2011/65/EU (RoHS)**, **2002/96/EG (WEEE)**
and **2004/108/EC (EMC)**.

The product assessment concerning Electromagnetic Compatibility (EMC) is based on the following standards:

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 **EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009**

EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 +A1:2001 +A2.2008 **EN 61000-3-3:2008**

(title and/or number and date of issue of the standard(s) or other normative document(s))

The energizer complies with the safety standard:

EN 60335-1:2012 + AC:2014

EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010

Nous **horizont group gmbh**
Homberger Weg 4-6, D-34497 Korbach

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

Electrificateur de clôture **horizont trapper AN24** **Typ 10865** **Ser. No. > 2223160**

(nom, type ou modèle, numéro d'échantillon ou de série)

auquel se réfère cette déclaration est conforme aux Directives Européen **2011/65/EU (RoHS)**,
2002/96/EG (WEEE) et **2004/108/CE (CEM)**.

L'appréciation du produit par rapport à sa compatibilité électromagnétique (CEM) se base sur les règlements suivants:

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 **EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009**

EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 +A1:2001 +A2.2008 **EN 61000-3-3:2008**

(titre et / ou numéro et date de publication de la / (des) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s))

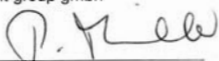
L'électrificateur correspond aux standard de sécurité :

EN 60335-1:2012 + AC:2014

EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010

Geschäftsführer: Rechtsverbindliche Unterschrift
Managing Director: Legally binding signature
Gérant: Signature obligatoire de droit

Korbach, den 6.Februar 2014
horizont group gmbh


Robert Mueller